**CURRICULUM VITAE**

**Traducteur Principal anglais** **»** **français**, **français** **»** **anglais**

**MBOM Didier Deschamps**

Camerounais, 46 ans

Marié

Boîte Postale 14751 Yaoundé

Email principal: [Descieux758@gmail.com](mailto:Descieux758@gmail.com)

Email secondaire: [mbom2d2024@yahoo.com](mailto:mbom2d2024@yahoo.com)

Skype: descieux\_2dm2024

Téléphone: +237 696 714 925

+237 678 346011

+237 422 718 996 (Domicile)

Yaoundé, Cameroun

**PROFIL :**

**Traducteur Principal français »** **anglais »** **français, avec 10** ans d’investissement dans les activités liées à la **traduction, révision, relecture et localisation** des textes administratifs, techniques et théologiques, avec plus d’un million cent mille mots traduits à mon actif.

**DOMAINES DE COMPÉTENCE**

Administration parlementaire et publique, Agriculture, Automobile, Budget, Construction mécanique, Coopération et Statistiques, Développement rural, Droit des contrats, Droit et Législation, Éducation civique, Économie & Finances, Entrepreneuriat, Études et Planification, Insertion socioprofessionnelle, Jeunesses et Intégration nationale, Manuels scolaires et d’utilisateurs, Marchés publics, Matériels et Équipements, Promotion économique des Jeunes, Propriété intellectuelle, Réduction de la Pauvreté, Religions, Santé, Sports et Loisirs, Technologies de l'information et de la communication, Théologie, Urbanisme et Aménagement du Territoire, Vie associative, Volontariat, etc.

**EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE**:

**Automobile/Fabrication Industrielle :**(100,000 mots): Auto Threshold, ASN Management, Internal User and Rating Configurations (11000 mots), SAT-UI (15000 mots), Subwoofer Surround system Configuration User guide (17500 mots), TCI ToolboxST Workstation Component Rev 10\_36.ppt (950 mots), ToolboxST System Editor Rev 10\_36.ppt (685 mots), Trender (567 mots), Back-Office Enablement (4600 mots), Whitepaper\_Cost\_Analysis\_Open, Text\_Exceed\_onDemand (2760 mots), Whitepaper\_Server\_Deployment\_OpenText\_Exceed\_onDemand (1950 mots), Whitepaper\_Solving)Top\_4\_Engineering\_Challenges (2900 words), Solutions for Industries (7650 words), Style Guide Connectivity (1000 mots), Whitepaper\_Consolidating\_UNIX\_Application\_Centers (2765 mots), ENJOYING BONUSVIEW - BD-LIVE  (15875 mots)Blu-ray Disc player and BD-ROM User Guide (11750 mots).

**Budget - 2016-2017**: (Plus de 100,000 mots): PPA-CIEP 2016 (50 pages, 13,190 mots), PPA-CIEP 2017  (25 pages, 6,739 mots) , 2018 (22 pages, 7,505mots) ; RAP (Rapport annuel de performance, 9, 635 mots) ; Décision portant organisation et fonctionnement du Comité Interne de gestion de la Chaîne Planification-Programmation-Budgétisation-Suivi/Évaluation (PPBS) en matière d’Investissement Public au Ministère de la Jeunesse et de l’Éducation Civique (6 pages,1570 mots) ; Cadre de dépenses à moyen terme (CDMT) du Minjec 2018-2020 (102 pages, 29, 398 mots) ; Banque de projets du Minjec (4,147 mots) : Présentation du budget de l’exercice 2015, 2016, 2017 du Minjec (14, 457 mots) ; Programmation financière, discours, etc. (plus 15,000 mots)

**Coopération et Statistiques** **– 2016-2017** :(Plus de 11,000 mots)

**Construction mécanique:** (46000 mots): EN\_V30 Sheet (25000 mots), Equipment Quality Inspection GS CO8.xls, GS C10, GS C11.xls, (11500 mots), Global\_Gaz\_RTCS\_rev5 (6500 mots), SAT-UI-19 (3500 mots), Trender ppt (567 mots)

**Droit Commercial et Droit des Contrats:** (200,000 mots) : REVISED \_ICC\_ADVOCACY\_PAPER ON THE HUMAN RIGHTS\_COUNCIL\_REVIEW, etc (17000 mots), Department of Homeland Security, US Citizenship and Immigration Services Asylum Office, Affidavit of Paulin Josepha T. D (11138 mots), SO IP sale Agreement– between Sensitive Object & Tyco Electronics Services GmbH (5100 mots), BE\_EIPIA\_MAR\_10\_Eng – Employee Innovation and Proprietary Information Agreement (1000 words), Final Letter to Telema (1500 mots), Attendance Note 19.11.2010 (7500 words), The Temporal Scope of Rome II (1500 mots), The Temporal Scope of Rome II (an update, 1100 mots), Agreement between UAWWKKRK (CANADA) CO., a Nova Scotia corporation and Client (6500 mots), Services Agreement (4025 words), Certificate of Incorporation (135 mots), Protocol Agreement, PROSPECTA COMPANY, Buea, SW, Cameroon (5100 mots).

**Éducation** : (35000 mots): Curriculum of GATS (Global Association of Theological Studies) with quality quest (1000 mots), Curriculum Structure – All Levels (500 mots), Curriculum Structure – Associate Degree (107 mots), Academic Information for the Web (1000 words), Curriculum Structure – Certificate Level (100), Curriculum Structure - Diploma Level (150 mots), UPC-COT Core Curriculum (7500 mots), GATS Leadership (3000 words), Syllabi and core curricula  (11700 mots), an article on problem-based learning in vocational science (7600 mots), administrative documentation and examination questions  and instructions (8000 mots), etc.

**Éducation civique & Intégration national**e **- 2016-2017** : (Plus de 55,000) : Appellations officielles des Services centraux, déconcentrés, rattachés et des structures sous tutelle du MINJEC, **Élaboration de la Stratégie Camerounaise d’Intégration Nationale, Rapport Final (**Developing Cameroon’s National Integration Strategy, Final Report), travaux d’élaboration du plan de mise en œuvre de la politique nationale de l’alphabétisation, de l’éducation non formelle et de la formation en langues nationales (37 pages, 8000 mots), plan de mise en œuvre de la politique nationale d’alphabétisation, de l’éducation non formelle et de la formation en langues nationales au Cameroun (PAEQUE 136 pages, 27,798 mots), Programme national harmonisé, slogans, thèmes, décisions, cérémonial de levée de couleurs, expos sur le drapeau national, dossier marketing fête national de la Jeunesse, lettres circulaires, comptes rendus réunions préparatoires, chants patriotiques, trains synthétiques, descriptifs des mouvements d’ensemble, fiches techniques, badges et mascottes, bouquets d’ouverture, opération administrations et espaces publics citoyens, discours du ministre, rapport général, Plaquette Programme, Projet de Décret portant organisation et fonctionnement du Centre National de Production et de Diffusion de la Documentation pour la Jeunesse, Programme National d’Éducation Civique, etc.

**Énergie** (8000 mots): Low carbon London wins £2426 m award (1000 mots), LCN Fund UK POWER NETWORKS (1000 words), Ofgem’s ENERGY REVIEW (6100 mots)

**Économie** & **Finance**(200,000 mots): Documentation financière et manuels d’utilisateur (80,000 mots),  traduction d’articles sur le marché financier (70000 mots), articles AV Forex (25000 mots): les doji 149, les figures chartists, les graphiques en Kaji 91, Indicateurs 195, les martingales aux Forex 429,  les maribozu et les morubozu 97, les points pivot 37, les retracements de Fibonacci, les retracements et les renversements de tendances 244, lexique 694, Metatrader, Psychologie du Trading, Publier ses Performances, Scalping-Stochastic Oscillator+Parobolic SAR 62, Sortir du Marché, techniques d’optimisation, Support et Résistance 205, Swing Trading, Test de Zulutrade, Théorie du Trading, Throwbacks et Pullbacks 172, vocabulaire du Trading (25000).

**Entrepreneuriat**, **Insertion socioprofessionnelle** **et Promotion économique des jeunes** - **2016-2017**(plus 18,000 mots) ; Fichet signalétique du projet Agric-Services, guide d’accompagnement et de suivi des jeunes (50 pages, 9,525 mots), communiqué PAJER-U, modèle du plan d’affaires à soumettre au comité de crédit par les jeunes ; estimation des coûts d’installation des jeunes dans les différentes filières du PTS-JEUNES, PTS-Jeunes Synthèse, Convention MINJEC-DIASPO USA, Manuel de Procédures Financières Pajer-U & Pifmas/ Emf , etc.

**Études et Planification – 2016-2017 :**(plus de 20,000 mots : Projet Creda-Jeunes, lettre circulaire planification, programme triennat 2019-2021 lancement PTS-Jeunes, PTS-Jeunes, TDR séminaire de renforcement de capacités, TDR lancement plan triennal, présentation du FONIJ et du PPEJ, programme de développement des incubateurs dans les centres multifonctionnels de promotion des jeunes « cmpj-incubator », etc.

**Marchés publics** **-2016-2017**: (plus de 5000 mots),

**Tourisme et Voyages**(7500 mots)

**Théologie et études théologiques, Bible et études bibliques, Religion et études religieuses, Eschatologie et Histoire** (420,000 mots): 1. The Message of Romans, David K. Bernard (23,500 mots) 2. Because We Are His, Raymond Woodward (29,557 mots), 3. Hermeneutics, Daniel L. Seagraves(46,931 mots), 4. Spiritual Gifts, David K. Bernard (48,60 mots), 5. Church Growth, John Hamilton and Jim Poitras (17,690 mots), 6. Nehemiah Leadership, David. L. Flowers (60,000 mots), 7. Acts of Leadership, James G. Poitras (28,000 mots), 8. Comparative Religions (32,340 words), 9. Courtship and Marriage, Cheryl Riddick (10,540 mots), 10. Genesis Overseas Training Series I & II (28,419 mots), 11. EndTime Commentary Series, Irving Baxter (77,005 mots), 13. Systematic Theology I & II (72,900 mots), seminar materials, Gospel tracts, reviews and bulletins (15000 mots)

**Vie associative, Volontariat** **2016-2017 :** (plus de 12,000 mots) Statuts, Règlements intérieurs et Code électoral du CNJC, PNV projet organique, appel à candidatures, fiche d’inscription, contrat de volontariat d’engagement vacances jeunes, Attestation d’engagement volontaire ; Identification d’opportunités de volontariat, etc.

**MES CLIENTS : SUR DEMANDE**

1. **Ministère de l’Education de Base**
2. **Ministère de la Jeunesse et de l’Education Civique**
3. **MNATEAM-ECONOSIA**, *92500 RUEIL MALMAISON, Paris, France* ;
4. **PNA SOLUTION**, Ace Techno Tower 3rd, 38, Digitalro-29gil, Guro-gu, Seoul, **Korea**;
5. **AFRICA AFLAME PUBLICATIONS, UPCI**, 8855, Dunn Road, Missouri, USA
6. **Oscar Translation Services,** Spain, China and Egypt <Tel:+970599614356>,

Email:info@ oscartranslation.com

1. **Cbg Konsult, CBG Konsult & Information AB,** Löfströms Allé 6A, 3rd floor 172 66 Sundbyberg Sweden, E-mail: [info@cbg.com](mailto:info@cbg.com), Phone: +46 8 555 845 00
2. **Gentle Translations**

**QUELQUES POSTES OCCUPÉS :**

**Jan. 2003 -2015 Interprète**anglais**»**français**,** français**» anglais** du Missionnaire Américain de l’EPUI au Cameroun.  Chargé de l’interprétation consécutive et simultanée (séances de travail, conférences, séminaires, et réunions du conseil d’administration de l’EPUI, Cameroun.

**Janvier 2003 –Juin 2009 Traducteur** et **réviseur français**>**anglais**>**français**des livres de Théologie, d’études théologiques et bibliques, manuels, brochures, pamphlets, textes administratifs, et examens, au Collège de Théologie de l’Église Pentecôtiste Unie Internationale (Buea, Cameroun).

**Juillet 2003 –Juin 2009 Doyen aux Affaires estudiantines, Faculté de Théologie de l’Église Pentecôtiste Unie Internationale, Buea, Cameroun**

**Juillet 2003 –Juin 2009 Instructeur**  des cours de Théologie Systématique, d’Herméneutique, d’Homilétique, Christologie, Religions Comparatives  et d’Éducation Chrétienne, à la Faculté de Théologie de l’EPUI Cameroun

**FORMATION PROFESSIONNELLE – DIPLÔMES**

2007 - **Master of Arts in Translation,*École Supérieure de Traducteurs et Interprètes*** (ASTI), Université anglo-saxonne de Buea. Mention :   Moyenne pondérée cumulative (3.23/4)

**FORMATION PASTORALE :**

1997: **Bachelor of Sacred Theology (Licence en Théologie Sacrée)**, UPCI College of Theology, Buea. Cameroun

1997 : **Diploma in Theology and Comparative Religions**, avec mention très honorable

**STAGE PROFESSIONNEL :**

**Juillet-Août 2005** : **Stage complémentaire**à la Cellule de Traduction du Ministère de l’Enseignement Secondaire, Yaoundé, Cameroun

**Avril 2005:** Séminaire sur Trados et Traduction & Localisation des Technologies de l’Information, organisé à Culture Gap Hoppers Ltd, Buea (Cameroun) par CGH-TRAINING (une division de Culture Gap Hoppers Ltd);

**Mai 2004:** Séminaire sur les Ressources Internet utiles aux Traducteurs, organisé par l’Ambassade des États-Unis à Yaounde, Cameroun.

**RECRUTEMENT DANS LA FONCTION PUBLIQUE CAMEROUNAISE :**

**Octobre 2011 Recruté dans la Fonction Publique au titre de l’exercice budgétaire 2011, et mis à la disposition du Ministère de la Jeunesse (MINJEUN), en qualité de Traducteur Principal, suite à la Décision n° 001384/D/CTRS/ST du 02 décembre 2011.**

**NOMINATIONS**

**Janvier 2016Arrêté n° 001/2016 A/ MINJEC du 07 janvier 2016 portant nomination de responsables au Ministère de la Jeunesse et de l’Éducation Civique**

**SECRÉTARIAT GÉNÉRAL**

**Cellule de la Traduction**

**Chargé d’Études Assistant N° 2 : Monsieur MBOM Didier Deschamps, Cadre Contractuel d’Administration, Mle 753 499-E, précédemment en service à la Cellule de Traduction du MINJEC, en remplacement de Madame NKWETA Magdalene MANGEM, admise à faire valoir ses droits à la retraite,**

**Septembre 2016 Arrêté n° 003/MINJEC du 16 Septembre 2016 portant nomination des Responsables dans les Services centraux du Ministère de la Jeunesse et de l’Éducation Civique**

**SECRÉTARIAT GÉNÉRAL**

**CELLULE DE LA TRADUCTION**

**Chef de Cellule: Monsieur MBOM Didier Deschamps, matricule 753 499E, Traducteur Principal, précédemment Chargé d’études Assistant n° 1 à la Cellule de Traduction, en remplacement de Monsieur BIDZANA Arsène Pierre, admis à faire valoir ses droits à la retraite.**

**Couverture d’un Colloque international et de plusieurs séminaires**  avec mon Ministère de tutelle, le **MINJEC**

**ACTIVITÉS PASTORALES:**

**Ministre de Culte Ordonné de l’Église Pentecôtiste Unie Internationale (EPUI), la plus importante église unicitaire au monde /UPCI.org**

**Superviseur des Pasteurs et Assemblées locales des Régions Francophones de l’EPUI 2010-2018.**

**Révérend Pasteur Pionnier des Pentecôtistes Unicitaires de Yaoundé, depuis Avril 2015, doté d’une mission de portée nationale et internationale: Celle d’inculquer dans nos jeunes compatriotes - Fer de lance du pays et Cameroun de demain - des valeurs spirituelle, morale, civique et citoyenne, cultivées et renforcées par une relation personnelle avec Dieu, nourris par Sa Parole et vivifiés par Son Saint-Esprit. Tout en promouvant le vivre ensemble harmonieux l’intégrité et l’amour fraternel.**

**OUTILS DE TRAVAIL**

Dictionnaires Spécialisés

Sdl Trados Studio 2015

MS Office (Word, Excel, PowerPoint)

Adobe Acrobat**,** PDF

**LANGUES** :

**Français (France)**: Langue maternelle. Excellente expression écrite et orale.

**English (GB, US)**:Fluency and excellent working knowledge

**MES TARIFS**

**0.05 $ USD/mot**

**2000-2500 mots traduits par jour**

**Modes de paiement :**

Paypal, Virement bancaire, MoneyGram, Western Union, Express Union

**Références : Disponible sur demande**

 Je déclare exacts les renseignements donnés ci-dessus.